

Анна

https://globerland.com/user/3271

Город проживания: Франция, Париж

Французский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Немецкий - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Переводчик французского языка (синхронный, последовательный, письменный перевод), локализация сайтов, пресс-релизов

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Стоимость синхронного перевода в час 70 евро

Образование

Université Paris-3, Sorbonne Nouvelle, Gestion et marketing franco-allemand / Управление маркетинг на французском и немецком языках (2014-2015), Master 1

Московский Государственный Лингвистический Университет, факультет Французского Языка (2006-2011); лингвист-преподаватель

Опыт работы

09.2013-09.2014

PR-менеджер, Ars Vitae представительство отелей Франции, Италии и Монте-Карло.

Основные обязанности : взаимодействие с журналистами и различными СМИ, ведение страниц в социальных

сетях, перевод и составление пресс-релизов, новостей, разработка и заполнение сайта, написание и редактирование статей, ведение отчетности.

01.2013-09.2013

Переводчик, Посольство Алжира в Москве.

Основные обязанности : перевод дипломатических нот, составление ежедневного обзора российской прессы.

09.2011-12.2012

Переводчик, фриланс (письменный, устный – последовательный и синхронный перевод) (см. Список клиентов ниже)

07.07.2008-07.07.2011

Устный перевод (последовательный и синхронный), клиенты:

2008-2018:

- Морская выставка в Дакаре, Сенегал (холодильное оборудование),

- Франко-российская торгово-промышленная палата, Семинар по взысканию дебиторских задолженностей;

- « Шанель », мастер-классы визажиста;

- « Бизнес Технологии » (конвейерные системы) – перевод на переговорах;

- Переводчик министра культуры РФ на мероприятии, посвященном 200-летию Бородинской битвы;

- Переводчик шеф-пекаря, « Пекарня Мишеля » - перевод на производстве;

- « Интерстек » (тестирования по иностранному языку) – перевод на переговорах;

- Пресс-конференция + Выставка « Вина Корсики »;

- Франко-российские встречи по технологиям авиастроения (Организатор – посольство Франции);

- Выставка « Вина Бордо » (Grands Crus de Bordeaux);

- Театральная школа в Мелихово: Семинар А. Шапиро по пьесе « Три сестры »;

- Acteos (информационные логистические системы) – перевод на переговорах;

- Saudem (покупка и продажа башенных кранов) – перевод на переговорах;

- Российская кинологическая федерация, перевод судьи из квалификационной комиссии;

- Пресс-конференция « Битва под Москвой » (Кикбоксинг);

- Федерация горнолыжного спорта и сноуборда России – перевод на переговорах;

- Посольство Туниса (экономическая миссия);

- сопровождающий и переводчик бизнесмена: перевод переговоров, посещение пунктов сбора и фасовки яблок во Франции, (октябрь 2011);

- переводчик тренера по теннису из Франции (сентябрь 2011 – январь 2012);

- переводчик для трансферной группы на фармацевтическом заводе Servier (Москва) (сентябрь 2011);

- переводчик шеф-повара и архитектора из Франции, ресторанный холдинг « Эльдорадо », май-июнь 2011;

- перевод , сопровождение и проведение экскурсий для французских туристов, TSAR Voyages, 2007-2011;

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/3271